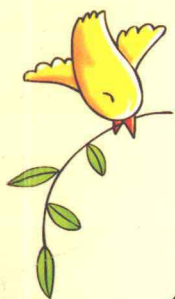




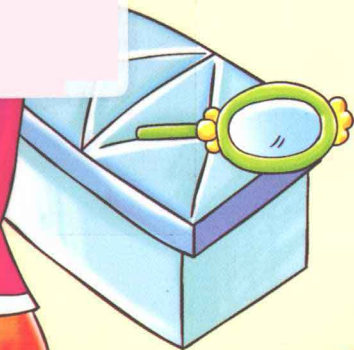
世界少年经典文学丛书



World Youth
Classic Literature Series

白雪皇后
BAI XUE HUANG HOU

◎[丹]安徒生 著 ◎李虹 编译

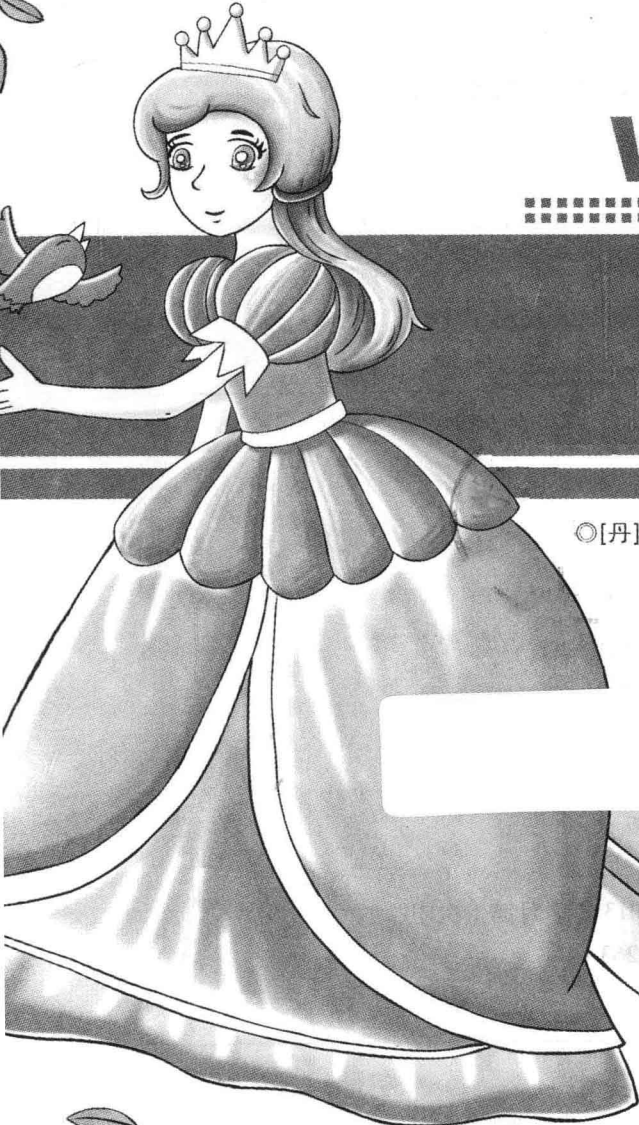
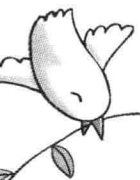


中国出版集团
现代出版社



中国文联

世界少年经典文学丛书

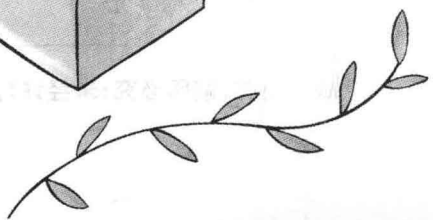
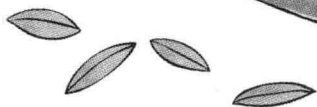
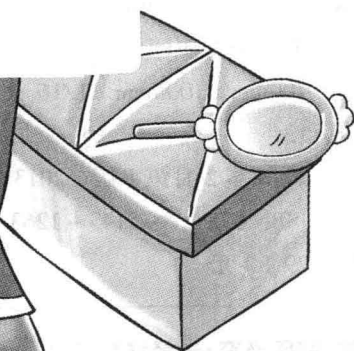




World Youth
Classic Literature Series

白雪皇后

BAI XUE HUANG HOU

○[丹]安徒生 著 ○李虹 编译



 中国出版集团
 现代出版社

图书在版编目(CIP)数据

白雪皇后 / (丹) 安徒生 (Andersen, H. C.) 著 ; 李虹编译. —北京 : 现代出版社, 2013. 2

ISBN 978 - 7 - 5143 - 1263 - 8

I. ①白… II. ①安… ②李… III. ①童话 - 丹麦 - 近代 - 缩写
IV. ①I534. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 021524 号

作 者 安徒生
责任编辑 李 鹏
出版发行 现代出版社
通讯地址 北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码 100011
电 话 010 - 64267325 64245264(传真)
网 址 www.xdcb.com
电子邮箱 xiandai@enpita.com.cn
印 刷 北京中振源印务有限公司
开 本 700mm × 1000mm 1/16
印 张 12
版 次 2013 年 2 月第 1 版 2013 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 5143 - 1263 - 8
定 价 29.80 元

版权所有,翻印必究;未经许可,不得转载

序 言

孩子是未来的希望，是父母心中的天使，是充满快乐的精灵。小学阶段更是孩子最快乐的时光，是孩子成长发育的黄金阶段。为了让孩子学习更多的课外知识，享受更加丰富的学习乐趣，我们策划了本丛书！

从小让孩子多读课外书，对培养孩子健康的心态和正确的人生观无疑将起着非常重要的作用。自《语文课程标准》公布以来，不少富有敬业精神、有才干的教师，在他们的教学中，担当起阅读教育的重担。他们在严谨的选材中，利用丰富的文学资源，向学生推荐了大量优秀的课外读物，实施了以“练成阅读和作文的熟练技能”为重要内容的阅读教育。大千世界充满了丰富的知识。阅读能丰富小学生的语文知识，增强阅读能力，提高写作水平，开阔视野，增长智慧。阅读本丛书，能够使孩子享受到阅读的快乐，激发起更浓厚的阅读兴趣，孩子的生活将充满新的活力与幸福！本丛书精选了世界名著和中国经典书目中流传最广、影响最大、最脍炙人口的作品，是培养小学生理解能力、记忆能力、创造能力的最佳课外读物。

最后需要指出的是，本丛书把世界上流传甚广的经典童话、寓言等也尽收其中，并将这些文学作品重新编写审订，使作品在不影响原著的基础上更适合少年儿童阅读，在丰富他们课余生活的同时提高语言和文字表达能力。本丛书通过科学简明的体例、丰富精美的图片等有机结合，使小读者不仅能直观地领略作品的精髓，而且还能获得更为广阔的文化视野和愉快体验。希望本丛书能成为孩子生活的一缕阳光照亮孩子前进的道路，能成为一丝雨露滋润孩子纯净的心灵。

编 者

目 录

海的女儿	1
红鞋子	28
牧羊女和扫烟囱的人	35
野天鹅	41
丑小鸭	61
小伊达的花	71
小克劳斯与大克劳斯	81
小锡兵	94
皇帝的新装	99
卖火柴的小女孩	104
恋 人	108
拇指姑娘	111
白雪皇后	126
夜 莺	165
神奇的打火匣	176

海的女儿



在大海的远处，水是那么的湛蓝，就像最美丽的矢车菊花瓣，同时又是那么清澈，就像世上最明亮的玻璃。然而，它又是深不见底的，深得任何锚链都达不到底。要想从海底下一直回到水面，必须有无数的教堂尖塔一个接着一个地连起来才行。海底的人就住在大海的下面。

然而，你们千万不要以为那儿只是一片铺满了白沙的海底。不是的，那儿生长着最珍奇的树木和植物。它们的枝叶是那么的柔软，只要水轻微地流动一下，它们就会摇动起来，好像是活的。所有的大小鱼儿在这些枝叶中间游来游去，像是天空的鸟儿。海里最深的地方是海皇的宫殿所在处。宫殿的墙是用珊瑚砌成的，它那些尖顶的高大窗子是用最漂亮的琥珀做成的，不过屋顶上却铺着黑色的蚌壳，它们随着水体的流动可以自由地开合。这太好看了，因为每个蚌壳里都含有一颗亮晶晶的珍珠，无论哪一颗珍珠都可成为皇后帽子上最主要的装饰品。

生活在海底的海皇已经做了许多年的鳏夫了，但所幸的是他还有老母亲为他料理家务。她是一位聪明的女人，可是对于自己高贵的出身总感到不可一世，因此她的尾巴上总戴着一打牡蛎，而其余的达官显贵也只能每人戴上半打。除此以外，她是很值得大加称赞的，特别





是因为她非常爱她那些小公主们——她的一群孙女。她们是六个美丽的小女孩，而在她们之中，最小的那个最美丽。她的皮肤既光滑又白嫩，就像玫瑰的花瓣，她的眼睛是蔚蓝色的，就像深幽的湖水。不过，和其他的小公主一样，她没有腿，她的下身是一条鱼尾。

她们可以把相当漫长的日子耗在皇宫里和墙上长有鲜花的厅堂里。那些琥珀镶嵌的大窗子是开着的，鱼儿向她们游来，正像我们打开窗子时，燕子会飞进来一样。鱼儿一直游向这些小公主们，在她们的手里找东西吃，撒娇地让她们来抚摸自己。

宫殿外面有一个硕大的花园，里边生长着许多火红和深蓝色的树木，树上的果实亮得像黄金一般，花朵开得像燃烧着的火焰，花枝和叶子在不停地摇动着。地上全是细细的沙子，蓝得像硫黄发出的光焰。在那儿，到处都闪动着一种奇异和蓝色的光。你仿佛以为你是在高高的空中而不是在海底，你的头上和脚下全是一片蓝天。当海非常沉静的时候，你还可以看到太阳，它像一朵紫色的花朵，从它的花萼里放射出色彩斑斓的光。

在花园里，每一位小公主都有属于自己的一小块地方，在那里她们可以随意栽种点什么。有的把自己的花坛布置得像一条鲸鱼，有的喜欢把自己的花坛布置得像一个小人鱼。可是最小的那个小公主却把自己的花坛布置得圆圆的，就像一轮太阳，而且她也只喜欢种像太阳一样红彤彤的花朵。她是一个古怪的小女孩儿，不大爱说话，总是静静的思考。当其他的姊妹们用从沉船里找到的最惊奇的东西来装饰她们的花园时，她的花园里除了像太阳一样火红火红的花朵以外，她只愿意有一座美丽的大理石像。这座石像代表着一个美丽的男子，它是用一块洁白如玉的石头雕出来的，是和一条遇险的船一同沉入海

底的。她在这雕像旁边种了一株像玫瑰花样红彤彤的柳树。这树长得非常的茂盛。它鲜嫩的枝叶垂向这个石像，一直垂到那蓝色的沙底。它的倒影带有一种紫蓝的色调，像它的枝条一样，这影子也从来不是静止不动的，树根和树顶看起来好像每分每秒都在做着互相亲吻的游戏。

她最大的快乐是听些关于人类世界的动听的故事。她的老祖母不得不把自己所知道的一切有关船只、城市、人类和动物的知识讲给她听。特别使她感到激动的一件事情是：地上的花儿都能散发出扑鼻的香气来，而海底里的花儿却不能，地上的森林是绿色的，而且人们所看到的在树枝间游来游去的鱼儿还会唱得那么清脆悠扬，令人陶醉。老祖母所说的“鱼儿”其实就是小鸟，假如她不这样讲的话，小公主就听不懂她的故事了，因为在她有生以来她还从来没有看到过一只小鸟呢。

“等你到了十五岁时，”老祖母说，“我就同意你自己浮到海面上去看看。那时你就可以坐在月光下的石头上，看巨大的船在你身边驶过，你也可以看到树林和城市。”

在这快要到来的一年里，这些姊妹中有一位正好到了十五岁，而其他的呢——，她们一个比一个都小了一岁。就是说最小的那位小公主还要足足等上五个年头才能从海底浮上来看这个世界。不过每个人都答应下一个说，她要把她第一天所看到和发现的所有美好的东西都讲给大家听，因为她们的老祖母所讲的确实是太少了啊——而她们想了解的东西又太多了啊！

她们中谁也没有像最小的那个妹妹那样渴望快快长大，而她却要等待得最久，但她是那么的沉默寡言和富于想象力啊。不知有多少个





夜晚她独自一人站在敞开着的窗子旁边，透过深蓝色的海水向大海上面凝望着，呆呆地看着鱼儿挥动着它们的尾巴和鱼鳍。她还看到了月亮和星星，当然，它们发射出的光有些暗淡，但是透过水面，它们看起来要比在我们一般人眼里大得多。如果有一块类似黑云的东西在它们下面浮过去的话，她便知道这不是一条鲸鱼在她上面游动，而是一条装载着很多旅客的商船在行进着。可是这些旅客们想象不到，他们下面会有这么一位美丽可爱的人鱼小姐，在朝着他们船的龙骨伸出她那一双洁白的小手。

现在最大的那个公主已经到了十五岁了，可以到水面上去了。

当她回来的时候，她有数不尽的事情要说。不过她说，最美好的事情是当海上风平浪静的时候，在月光底下一个人躺在沙滩上面，紧贴着海岸凝视那大城市里闪亮着像无数星星似的灯光，静静地听着音乐、闹声以及马车和人的嘈杂声，观看教堂的圆塔、尖塔和倾听叮当的钟声。正因为她不能到那儿去，所以她也就最渴望得到这些东西了。

啊，最小的那个妹妹听得多么入神啊！当她晚上独自站在打开的窗子旁边，透过深蓝色的海水朝上面望去的时候，她就回想起了那美轮美奂的大都市和那里面熙熙攘攘的悦耳声音，她似乎能听到教堂里的钟声在向这里飘来。

第二年，第二个姐姐也得到了许可，可以浮出水面了，可以随意的向任何地方游去。她跳出水面的时候，太阳刚刚落下，她觉得这景象真是美极了。她说，这时整个的天空看起来就像一块金子，而云块呢——，她真无法把它们的美完全形容出来！它们在她头上掠过，一忽儿红，一忽儿紫的。不过，比它们飞得还要快的，像一片又白又长的面纱，是一群轻轻掠过水面的野天鹅。它们是飞向太阳的，她也向太阳

游去。可是太阳终于落下了，留下了一片玫瑰色的晚霞，慢慢地在海面上和云块间消逝了。

又过了一年，第三个姐姐也浮上去了。她是她们之中最大胆的一个，因为她游到一条流进大海里的大河中去了。她看到一些美丽的山峰，上面种满了一行行的诱人的葡萄。宫殿和庄园在郁郁葱葱的树林里若隐若现，她听到各种鸟儿在纵情的欢唱，太阳照在身上很暖和，她有时不得不沉入水里，好使自己灼热的面庞能够得到一丝清凉。在一个小河湾处她碰到了一群小男孩子。他们光着身子，在水里游来游去。她倒很想和他们玩一会儿，可是他们被吓了一跳，逃掉了。于是一个小小的黑糊糊的小动物走了过来——这是一条小狗，是她从来没有看到过的东西。它对她汪汪地叫了起来，她也害怕起来，赶快逃到了大海里。可是她永远也忘不了那茂密的森林，那翠绿的山峦，那些能够在水里游泳的可爱的小宝宝，虽然他们都没有像鱼一样的尾巴。

第四个姐姐胆子倒挺小的。她只停留在了荒凉的大海上面。她说，最美的事情就是停留在海上，因为你可以从这儿向四周很遥远的地方深深望去，同时蓝天悬在头上面就像一个巨大的玻璃钟。她看到了船只，不过这些船儿离她很远，看起来就像一只海鸥。她看到过快乐的海豚在水中翻着筋斗，庞大的鲸鱼从鼻孔里喷出水来，好像有无数的喷泉围绕在它们周围一样。

现在该到第五个姐姐了。她的生日恰恰是在冬天，所以她能够看到其他的姐姐们在第一次浮出海面时所没有看到过的奇特景象。大海被染上了一片绿色，巨大的冰山在她四周移动。她说每一座冰山看起来就像一颗珠子，然而比人类建造的教堂塔还要大得多。它们以种种奇形怪状的形式出现，它们像钻石似的放射出光芒。她曾经在一个



最大的冰山上坐下来过,让海风吹着她细长的头发,所有的船只,都绕过了她坐着的那块地方,惊慌地远远离开了。不过在黄昏时分,天上忽然飘来了一片乌云,电闪雷鸣的。黑色的巨浪掀起大块大块的冰,使它们在雷电中闪闪放光,形成了一种惊恐和恐怖的气氛,所有的船只都收了帆,但是她却安静地坐在那漂浮的冰山上,望着那深蓝色的闪电,弯弯曲曲地射向了反光的海里。

这些姊妹们中无论是哪一位,只要是第一次到海面上去,总是兴高采烈地观看着周围这些新鲜和美丽的一切。可现在呢,她们已经是小女孩了,可以随便去她们喜欢去的任何地方,所以这些东西就再也引不起她们的兴趣了。她们倒渴望回到家里。一个月后,她们就说:“还是住在海里好啊——家里是多么舒服啊!”

黄昏的时候,这五个姊妹常常手挽着手浮上海面来,在水面上排成整齐的一行。她们能唱出悦耳的歌声——比任何人类的声音还要动听。当暴风雨快要袭来时,她们感到有些船只要出事时,她们就游动到这些船的面前,唱起优美悦耳的歌声来,并说海底下是多么的美,同时告诉这些惊恐的水手不要害怕沉到海底下,然而这些水手却根本听不懂她们的歌。他们以为这是飓风的声音。他们也不可能想到他们会在海底看到什么美好的东西,因为如果船沉了,上面的人都会淹死。他们只有成为死人,才能到达海皇的海底宫殿。

有一天晚上,当姊妹们手挽着手浮出海面时,最小的那个妹妹一个人单独地留在了家里,满眼沮丧地看着她们。看样子她好像是要大哭一场,不过美人鱼是没有眼泪的,所以她就更感到难受了。

“啊,我多么希望我已经十五岁啊!”她说。“我知道我将会喜欢上那个世界的,喜欢住在那个人间世界里的。”

时光如梭，她真的到了十五岁了。

“你晓得，你现在可以离开我们了，”她的老祖母说，“来吧，让我把你打扮得像你的那些姐姐们一样美丽动人吧。”

于是她在这个小姑娘的头发上戴了一个百合花编的小花环，不过这个花的每一个花瓣都是半颗珍珠做的。老祖母又叫来八个大牡蛎紧紧地附贴在小公主的尾巴上，来表示她成熟高贵的气质和地位。

“这让我真难受啊！”小美人鱼说。

“当然喽，为了美丽，每个人是应该吃点苦头的，”老祖母说。

哎，小美人鱼倒真想摆脱这些无用的奢华装饰品，把这些烦琐的花环扔在一边！她花园里的那些红花，她戴在身上要适合得多，但是她还不敢这样做。“再会吧！”她说。于是她轻盈优美的像一个大水泡，冒出了水面。

当她把头伸出海面时，太阳已经落山了，可是所有的云朵都还是像玫瑰花和金子般放着光，同时，在这淡红的天空中，星星已经在美丽、光洁地眨着眼睛呢。空气是温和新鲜的。大海还是那么的平静，这儿停靠着一艘有三根桅杆的大船。船上挂了一张帆，因为没有一丝风的吹动，水手们正坐在护桅索的周围和帆桁上面。

这儿有音乐，还有歌声。当黄昏逐渐变得阴暗的时候，各式各样的灯笼就一齐亮起来了。它们看起来好似飘在空中的世界各国的旗帜。小美人鱼一直向船窗那儿游去。每次当巨浪把她托起来时，她可以透过像镜子一样的玻璃窗，望见里面站着好多身着华丽服装的男子，但他们中间最帅气的是那位有着一双大眼睛的王子，肯定的是，他的年纪还不足十六岁。今天是他的生日，因为这个缘故，今天才这样热闹。





水手们在甲板上跳着舞蹈。当王子走出来的时候,有一百多发准备好的火箭一齐向天空射出。天空被照得如同白昼,因此小美人鱼也害怕起来,赶快沉到水底躲了起来。可是不一会儿,她又把头伸出来了,这时她觉得仿佛满天的星星都在向她下落,她从来没有看到过如此缤纷多彩的焰火。巨大的太阳在周围发出噓噓的声响,光彩夺目的大鱼向蓝天中飞跃着。这一切都映到了这清澈、平静的海面上。船的全身都被照得光亮无比,连根根细小的绳子都可以数得出来,船上的人当然可以看得更清楚了。啊,这位年轻的王子是多么英俊啊!当美妙的音乐在这光辉灿烂的夜里慢慢消逝的时候,他跟水手们相互握着手,微笑着……

夜已经很深了,但是小美人鱼没有办法把她的眼睛从这艘大船和那位英俊的王子身上移开。那些五颜六色的灯笼熄灭了,火箭不再向空中发射了,炮声停止了。但是在大海的深处响起了一阵嗡嗡隆隆的声音。她坐在水面上,一起一伏地漂动着,所以她能看到船舱里的实际情景。可是大船加快了速度:它的帆都先后涨起来了。浪涛不知不觉猛烈起来了,黑黑的乌云浮动起来了,远处开始电闪雷鸣起来了。啊,可怕的风暴就要来了!水手们因此都收下了帆。这条巨大的船在这暴虐的大海上摇摇摆摆地向前急驶着。浪潮像庞大的黑色山峦高涨,它想要折断桅杆,可是这条船就像一只天鹅,一会儿投进波涛里,一会儿又在高大的浪头上抬起头来。

小美人鱼觉得这是一种很饶有兴趣的航行,可是水手们的看法却与她大不相同。这艘大船现在开始发出碎裂的可怕声了,它粗厚的板壁被袭来的大浪打弯了。船桅杆像芦苇似的在半腰中间折断了。后来船开始倾斜了,水向舱内冲了进来,这时小美人鱼才知道他们遭遇





到了危险,她自己也不得不当心漂流在水面上的船梁和它的残骸了。

天空马上变得一片漆黑,伸手不见五指。不过当闪电消失的时候,天空又重新明亮了起来,使她可以看得见船上的每一个人。现在船上的每一个人都在尽量为自己寻找生路。她特别注意到了那位王子。当这艘大船裂开、向海的深处下沉时,她看到了他。她马上变得非常兴奋起来,因为可爱的王子现在要落到她这儿来了,可是她又想起了人类是不能生活在水里的,他除非成了死人,否则是不能进入她父亲的宫殿的。

不行,绝不能让他就这样死了!所以她勇敢地向那些漂着的船梁和木板之间游过去,根本没有想到个人的安危。她深深地沉入水下,接着又在海浪中高高地浮起,最后她好不容易才到达了王子的身旁,在这狂怒的大海里,英俊的王子根本就没有力量漂浮起来。他的手臂和腿开始不由自主地抽筋了。他俊朗的大眼睛已经闭上了。要不是小美人鱼及时赶到,他一定会被淹死的。她把他的头托带出水面,让海浪载着她俩一起随意漂流到什么地方去吧。

天明时分,风暴过去了。那条大船连一块碎片也没有留下。鲜红的太阳重新又升起来了,在水面上发出万道光芒。太阳好像在这位王子的脸上注入了生命,不过他的大眼睛仍然是闭着的。小美人鱼吻了他那清秀的额头一下,把他湿透了的长发理到他的脑后。小美人鱼觉得他的长相很像她在海底小花园里的那尊大理石像。她又深深地吻了他一下,希望他能快点苏醒过来。

这时她看到了展现在她面前的一片陆地和一群蔚蓝色的高山,山顶上皑皑的白雪看起来就像睡着了的天鹅。沿着海岸是一片郁郁葱葱的绿色森林,林子前面有一座教堂或是修道院模样的建筑物,她不

知道究竟该叫什么,反正就是一个很漂亮的建筑物罢了。它的花园里长着一些柠檬和橘子树,门前矗立着高高的棕榈树。大海在这儿形成一个小小水湾。水是非常平静安宁的,但从这儿一直到积有许多细沙的石崖,却是很深的。小美人鱼托着这位英俊的王子向那儿游去。把他放在了沙滩上,非常细致地把他的头高高地搁在温暖的阳光里。

悠扬的钟声从那幢雄伟的白色建筑物里响了起来,有许多年轻的女孩子穿过花园走了出来。小美人鱼远远地向大海里游去,躲在海面上的几座大石头后面。她用许多海水的泡沫隐藏住了自己,以使谁都不能发现自己。她在这儿窥探着,看看有谁会来到这位可怜的王子的身边救他。

不一会儿,一个年轻貌美的女子走了过来。她感到非常吃惊,不过,过了一会儿,她找来了许多人。小美人鱼看到王子渐渐地苏醒了过来,并且向周围救助他的人发出淡淡的微笑。可是他却并没有对小美人鱼做出任何的表情,因为他一点也不知道真正救他的人是美人鱼。小美人鱼感到非常难过。所以当他被抬进那幢高大的房子里去时,她悲伤地跳进海里,回到了她父亲的宫殿中去了。

她一直就是一个沉静和爱思考的女孩子,现在她变得更加如此了。她的姐姐们都问她第一次浮到海面上去究竟都看到些什么,但她什么也说不出来,也根本不想说什么。

有好多个早晨和晚上,她浮出水面,向她曾经放下王子的那个地方游去。她看到那花园里的果子熟了,被摘了下来;她看到高山顶上的雪融化了;但是她没有看见那个王子。所以她每次回到家中,总是感到非常痛苦。她唯一的安慰就是坐在她的小花园里,用双手抱着和那位王子很相似的美丽大理石像。可是她再也没心思照料她的花儿





了。这些花儿好像是生长在荒野上一样，铺得满地都是，它们的长梗、叶子和树枝都交叉在了一起，使这个地方显得格外阴暗。

最后，她再也忍不住了。不过如果她把心事告诉给其中一个姐姐，立刻其余的人也就会知道这件事。但除了她们和别的一两个美人鱼之外（她只把这个秘密告诉给了自己几个知心的朋友），别的人都不知道。她们之中有一位了解那个王子是什么样的人。她也看到过那次在船上举行的盛大庆祝。她知道这位王子是从什么地方来的，也知道他的王国在什么地方。

“来吧，小妹妹！”别的美人鱼们说。她们彼此把手搭在肩上，一长排地浮到了海面，一直游到一处她们认为是王子宫殿的地方。

这个宫殿是用一种发光的淡黄色石块建成的，里面有许多宽大的大理石台阶，有一个台阶还一直延伸到海里。华丽、金色的圆塔从屋顶上伸展向空中。围绕着这整个建筑物的圆柱中间，矗立着许多大理石塑像。它们看起来就像是活人一样。透过那些高大而又明亮的玻璃窗子，人们可以看到许多富丽堂皇的大厅，里面悬挂着昂贵的丝窗帘和织锦，墙上装饰着大幅的壁画，即使只欣赏一下也是一件非常令人愉快的事情。在最大的一个厅堂中央，有一个巨大的喷泉在喷水。水柱一直向上的玻璃圆屋顶方向射去，而太阳又透过这个玻璃射下来，照到水面上，照在生长在这个大水池里的植物上。

现在她知道王子住在什么地方了。在这儿的水面上她度过好几个不眠之夜。最后她远远地向陆地游去，比任何别的姐姐去的地方还远。她甚至游到了那个狭小的河流中去了，一直到那个宏伟的大理石阳台底下，它长长的阴影倒映在水面上。她在这儿期待着，瞧着那个年轻英俊的王子，而这位王子丝毫没有发觉，还以为月光中只有他一